

# שיר חתונה למשה חיים לוצאטו וצפורה פינצי

מאת שמשון חיים נחמני • פאדובה, תצ"א

## Wedding Poem for the Ramchal

Composed for the marriage of Moshe Chaim Luzzatto and Tzippora Finzi

Italy · August 29, 1731

### An exact copy of the original broadside

What you are holding is an exact copy of a printed broadside (50 × 37 cm, with woodcut decorations) distributed at the 1731 wedding of R' Moshe Chaim Luzzatto – the Ramchal (1707–1747) – to Tzippora bat R' David Finzi of Mantua. The wedding took place on August 29, 1731.

The poem was composed for the occasion by the Italian Hebrew poet Shimshon Chaim Nachmani, a contemporary of the Ramchal whose own verse is preserved alongside his more famous neighbor's work in the world of Italian Hebrew letters.

The surviving copy carries marginal annotations in the hand of the 19th-century Italian Jewish scholar and bibliographer Moisè Soave (1820–1882), who collected and catalogued the rare Hebrew imprints of Italian Jewry in his lifetime.

To hold this sheet is to be brought, in print, to a single August day in Padua almost three hundred years ago – to a wedding, and to the small everyday humanity of one of the most original Kabbalists of the modern era.



ECHOES OF HISTORY SERIES

Brought to the public and printed by the Baal Shem Tov House Press

*Bringing Jewish History to life.*

[www.baalshemtovhouse.com](http://www.baalshemtovhouse.com)

The original broadside is held at **The Library of The Jewish Theological Seminary** in New York.

*Image courtesy of The Library of The Jewish Theological Seminary.*

Contact **office@baalshemtovhouse.com** for more information about the Baal Shem Tov House Press and its Echoes of History Series.



בנשואי

החזן כמנהג הרמב"ם משה חיים יו"א כמנהג יעקב חו' לוצאט' יצ"ע עם הכנור והכלה כמנהג צנורא המ"א בת כמנהג הר"ר דוד פנצ'ה נ"י

למנוצח לעבר דוד

כעין שחיל בין כל ראשי כמסומן היה משה אדרום בנן יתרו משנים תרמוניות \* לא יערכנו פשרת כוש וכל חמרת שכיות \* וכת קול פפתחי שערים הקרא בראש חנויות \* כל אוש דעת יאסון כח ונשח עז' ה' מורו יצלה ליעקב נשעו יוכח בחלקו והנהגן לו צפרה כתי הוא העולה בבורה כנשים יופיות \* וכאשר מאז נבחה יז משה סכל יר כן חול ונתן לו צפורת ככרו ועזב פני דביות \* הנה כי מה שיהיה הוא שיהיה ככנור דוד צואר החוטם בנו לתלפיות \* עליו כל שלשי הנבחרים וזה המנן הרומות שחורות תלויות \* עניו כל ישראל הליכות ביתו צמיות \* כיתו בקור חוטם היה לילגו גם לילה גם יוםם בנולות עולות וגולות תחתיות \* אכלתי מלחמו לחם הפנים על שלחנו והב סתור פות שעות ונבקות \* וזו נן עתים נרד וכרכוס קנה ותננו לו צפרת \* ויצא מחר ויצו ציון ותעלויות התורה לפני נלויות \* כת קול היתה כמשרת ואמרת את אשר ילכוד קרית ספר ויהשקף ה' בו אשר על הים כמסות נות או"ת \* כמסו להיות \* כתי החוללה ככור והב המסורה סכל רעיות \* וזה משה האיש ויטו עשתה חול ובמיותה הטרבכה הליכות עולם לו עשויות \* מה טוב ומה נעים צפרה אשת משה תננו לו צפרת \* ותשכל יוכי סור כשלי יען כל'ת משה הוא ג'ן בעל'ו והמטה בסור חו' הם רא' ש' כשמי' באותיות פנימיות \* דוד משה יתעננו א' כ' על רוב שלום כמסות כי כמסותה ידום לא ישל' מלכות \* יתלכוד ולא יתפרו כמסות איש ליוות \* ולחם ככנסים ככנסו החיות משה תור'ת אפ"ת היתרת כפי' הו' מו"ש'ה לו טאב"ת העל'י' ויג' וכו' ערת הדרום ימל' או' ויהיה חיים חיים \* חת' דוד הנאמ'נים ככר'תם על האר'ים ועל ההר'ים ככני תכל' כמכנתו קווצ'תיו הלהל'ים תל' תלפ'ות \* דוד יעקב משה שלמה כי יודע טעמים נקור' וח' תמ'ן או"ת \* מל' חרש'ן שוור' על הרה' צ'ן יצ'ן זה אח'ם את' הבר'כה כשמי' עלי'ת \* ויש'טח משה כמט'נת תל'קו חיים' ער העולם \* אכ"ר

<p>א</p> <p>על ראש פאר מנרד או' ושכתי מנרדל ושועות על מרומי קרת בני לחלפיות חר כותרת כל מחמד'ים כאשר אהבתי שם מאצה נפשי ושם שאכתי עוד תולים מסלע דוד משוש קרה ליל הפאחה ירום ונשא ועלה גם ועל שם מל שחקים ילו ממעל</p>	<p>ב</p> <p>שם העלה חומת ושם בוקעת שם חוקים שם יעצים יעצו צדיק ונשגב בו בעז ירצו יבין לבב נמרה חכונה דעת צרות לשון עלגי בלי מגרעת עת מי שעריו כאו מי מעניתי חקמה בסוד יפוצו משקה ומשביב בר לכל הארץ בק בית אלהים זה ומשמן ערץ</p>	<p>ג</p> <p>קול אשמעת מנרדו ומרתה על בי שחרים יעזו ירבו על חום שמי מנרד בעז ירבו בית מקור חקמה מחול לשבתה לבן בוקרה קולך נשאח עורה קח עניך קמו אלוכות שיר וגם נאבו לך נא כגן יתרו אהלות רית משל מלצה קח להשתבח</p>	<p>ד</p> <p>אתחלבה בגן ורלי קלו מהוד לבנו נחמד מראהו קריו תרופה מאכל עליהו שמה נבונים נקבצו נקדלו יתקבצו נויים ויתחללו מטה אלהים שמה מי זה אשר יקבר ויקמהו לשם שבו ספיר מופאץ סלע ראש אויבו יקחץ באבני בלע</p>	<p>ה</p> <p>עוד לו מלכות ועדה ממשלת נור צביות חן לראשו בדר אף נהררו שפרה על יתרו הוד לה וכן נעם כמו אלת וקברה חמה קמי נקללת קל חיש מתרה קמו הצם בחורים כננו על יתרו לירוח כמטה תחליפו כח שוא עמלו לא מצאו מנוח</p>	<p>ו</p> <p>מי קם כמשה עור ומי הופיע שלה ימינו לעקור משהו עד האלהים בא וכו מהסרו מי זה בתימן יענה ישפיע סוד תעלומות תשוף ידע מי יעלה שמים ביתו בצפון ה כזו יבנהו אי בעלי תגן מאד נפלאו השומרים ראו וכן תמהו</p>	<p>ז</p> <p>מזמור לדוד יום ליום יבוע אי בית מלוי לוי שער מנרד יעזו דוד לבני עיר לו נן עתים מאכל משפיע משה אלהים בו ורו ישמע ברו קלילת יופי יתקברו יתדו קליות מער מי לו ירועו מושקה לקחת משה יתו נבלו מלא כף נחת</p>	<p>ח</p> <p>משה כמשה יחזו עינים מטה אלהים לו להשתבח לבו בצפורת יהו שמתו אם הם תבטרו רחב רימ לו יקחו ושתחו אפים שירו לדוד שירו כי נן עתים תענן פורח דוד משוש חבל פאר דרמ עוד יעשה יפליא תחן מלכנו</p>	<p>ט</p> <p>כמשה עליו עשור אני חכנת לית גסור הקמתך נדעה ארץ שנת חיים לך נהעה שמן קמרת ראשך רשעת שמן כהן נמצא ומזב צפתה יבא וינאמי כמשה בנתך נשמעה דוד לדוד דוד אמנתך תקד לכל עמים באבדתך</p>
--	---	--	--	--	---	---	--	--

נאמן כמנהג הרמב"ם \* וספת כמסותם  
משמון חיים כמנהג הרמב"ם נחמן מיכאל נחמני נ"י

*Per la nozze del celebre Nithino  
filosof e poeta illostr. Naim Luzzatto  
nato nel 1707  
morto dalla peste nel 1747 in Padova*

*Nithino Luzzatto  
Naim Luzzatto  
scrittore Salimano 1750*